

MEDISANA[®]

home of wellness

CZ Masážní podložka MM 825

HU Masszázsmatrac MM 825

PL Mata do masażu MM 825

TR Masaj minderi MM 825

RU Массажный мат MM 825



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!

Art. 88955



CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny	1
2 Užitečné informace	6
3 Použití	7
4 Různé	8
5 Záruka	9

HU Használati utasítás

1 Biztonsági útmutatások	10
2 Tudnivalók	15
3 Használat	16
4 Egyéb.....	17
5 Garancia.....	18

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 19	19
2 Warto wiedzieć	24
3 Stosowanie	25
4 Informacje ogólne	26
5 Gwarancja.....	27

TR Kullanım talimatı

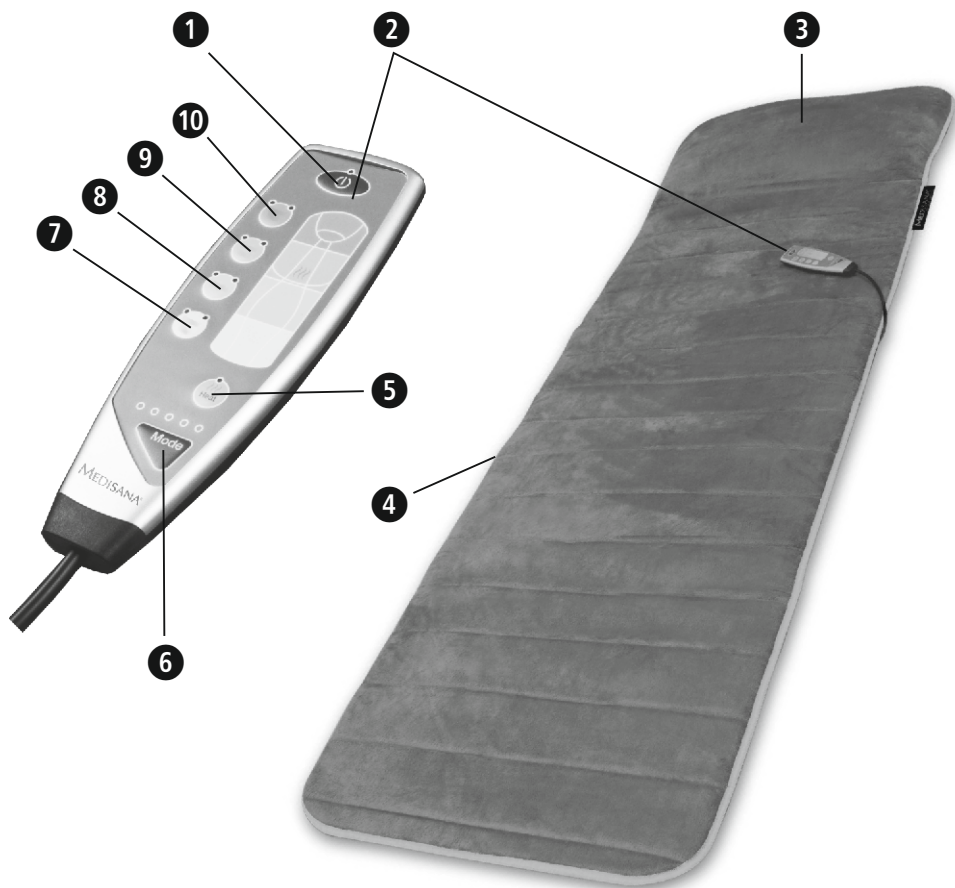
1 Güvenlik bilgileri.....	28
2 Bilinmesi gerekenler	33
3 Kullanım	34
4 Çeşitli bilgiler.....	35
5 Garanti	36


RU Инструкция по применению


1 Указания по безопасности.....	37
2 Полезные сведения.....	42
3 Применение	43
4 Разное	44
5 Гарантия.....	45


*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Haítsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*


Přístroj a ovládací prvky
A készülék és a kezelőelemek
Urządzenie i elementy obsługi
Cihaz ve Kullanma Elemanları
Прибор и органы управления




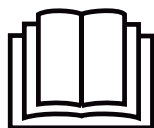
- CZ**
- 1 Tlačítko ZAP/VYP 
 - 2 Kabelové dálkové ovládání
 - 3 Polštář
 - 4 Kapsa na kabelové dálkové ovládání
 - 5 Funkční tlačítko ohřevu
 - 6 Tlačítko volby masážního režimu
 - 7 Tlačítko volby zóny: Holeně
 - 8 Tlačítko volby zóny: Stehna
 - 9 Tlačítko volby zóny: Spodní část zad
 - 10 Tlačítko volby zóny: Horní část zad

- HU**
- 1 BE-/KI- gomb 
 - 2 Kábeles távirányító
 - 3 Párna
 - 4 Tásk a kábeles távirányítóhoz
 - 5 Melegítő funkció gombja
 - 6 Masszázs-módot kiválasztó gomb
 - 7 Zónaválasztó gomb: Lábszár
 - 8 Zónaválasztó gomb: Comb
 - 9 Zónaválasztó gomb: Hát alsó része
 - 10 Zónaválasztó gomb: Hát felső része

- PL**
- ① Włącznik/wyłącznik 
 - ② Kablowy pilot zdalnego sterowania
 - ③ Poduszki
 - ④ Kieszka na pilota zdalnego sterowania
 - ⑤ Przycisk funkcji podgrzewania
 - ⑥ Przycisk wyboru trybu masażu
 - ⑦ Przycisk wyboru stref: podudzie
 - ⑧ Przycisk wyboru stref: udo
 - ⑨ Przycisk wyboru stref: dolna część pleców
 - ⑩ Przycisk wyboru stref: górna część pleców

- TR**
- ① Açma / Kapatma tuşu 
 - ② Kablolu kumanda
 - ③ Minder
 - ④ Kablolu kumanda cebi
 - ⑤ Isı fonksiyon tuşu
 - ⑥ Masaj modu seçim tuşu
 - ⑦ Bölge seçme tuşu: Baldır
 - ⑧ Bölge seçme tuşu: Uyluk
 - ⑨ Bölge seçme tuşu: Sırtın alt kısmı
 - ⑩ Bölge seçme tuşu: Sırtın üst kısmı

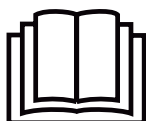
- RU**
- ➊ Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ 
 - ➋ Кабельное дистанционное управление
 - ➌ Подушка
 - ➍ Карман для кабельного дистанционного управления
 - ➎ Кнопка функции тепла
 - ➏ Кнопка выбора режима массажа
 - ➐ Кнопка выбора зоны: голень
 - ➑ Кнопка выбора зоны: бедро
 - ➒ Кнопка выбора зоны: низ спины
 - ➓ Кнопка выбора зоны: верх спины



DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Číslo šarže



Výrobce



napájení elektrickým proudem

Bezpečnostní pokyny

- Dříve než připojíte přístroj ke svému zdroji elektrického proudu, dejte pozor na to, aby síťové napětí uvedené na výrobním štítku souhlasilo se síťovým napětím Vaší elektrické sítě.
- Zástrčku vsuňte do zásuvky pouze tehdy, jestliže je přístroj vypnutý.
- Chraňte síťový kabel a přístroj před vysokými teplotami, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami.
- Nikdy se síťové zástrčky nedotýkejte mokřýma popř. vlhkýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Komponenty jednotky, které jsou pod napětím, nesmí přijít do styku s kapalinou.
- Nesahejte na jednotku, když spadne do vody. Okamžitě vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.
- Připojujte jednotku tak, aby byla zástrčka volně přístupná.
- Po použití přístroj vždy ihned vypněte tlačítka na ovladači a odpojte napájecí zdroj ze zásuvky.
- Odpojte jednotku od sítě tahem za zástrčku. Nikdy netahejte za kabel.
- Nikdy nenoste, netahejte nebo neotáčejte jednotku s pomocí síťového kabelu.
- Jestliže jsou kabel nebo síťová zástrčka poškozeny, nesmí se přístroj používat.
- Jestliže je síťová zástrčka poškozena, smí ji vyměnit pouze personál společnosti **MEDISANA**, autorizovaný odborný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Dejte pozor na to, aby o kabely nikdo nezakopl. Nesmí být zlomené, skřípnuté ani překroucené.

prozvláštní osoby

- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.
- Nepoužívejte tento přístroj jako pomůcku nebo nahrazení lékařských aplikací. Chronické potíže a příznaky by se mohly ještě zhoršit.
- V následujících případech nesmíte masážní přístroj **MM 825** používat, nebo jeho použití nejprve konzultujte s lékařem:
 - Těhotenství
 - Používáte kardiostimulátor, máte voperovány umělé klouby nebo elektronické implantáty
 - Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi:
Poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděniny, poranění kůže, záněť žil.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušete aplikaci a promluvte si s lékařem.
- Osoby se sníženou citlivostí na teplo musejí s přístrojem zacházet s náležitou opatrností.
- V případě bolesti neznámého původu, pokud jste před lékařským zákrokem nebo pokud používáte lékařské přístroje, konzultujte použití masážní přístroj s lékařem.

před použitím výrobku

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte síťovou zástrčku, kabel a masážní přístroj, zda nevykazují známky poškození. Porouchaný přístroj nesmí být uveden do provozu.
- Výrobek nepoužívejte, pokud došlo k viditelnému poškození přístroje nebo kabelů, pokud nefunguje správně, pokud vám přístroj upadl nebo zmoknul. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.

provozování přístroje

Přístroj není určen k profesionálnímu použití za účelem výdělečné činnosti nebo k použití v lékařské praxi. Pokud máte pochybnosti, poraďte se před použitím přístroj se svým lékařem.



Masážní podložku používejte pouze v uzavřených prostorách!



Masážní podložku nepoužívejte ve vlhkých prostorách (např. při koupeli nebo sprchování).

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k obsluze.
- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Pokud je přístroj připojený k elektrické síti, nenechte jej bez dozoru.
- Přístroj nepoužívejte během spánku, nebo pokud ležíte v posteli.
- Masážní podložku nikdy nepoužívejte složenou nebo zmačkanou.
- Vyvarujte se kontaktu masážní podložky se špičatými nebo ostrými předměty.
- Na přístroj nestoupejte.

- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace je 15 minut. Dlouhodobější používání zkracuje životnost přístroje.
- Příliš dlouhé používání může způsobit přehřátí. Přístroj nechte po aplikaci masáže v délce 15 minut minimálně 15 minut vychladnout, než jej začnete opět používat.
- Nepokládejte a nepoužívejte přístroj nikdy přímo vedle elektrických kamen nebo jiných zdrojů tepla.
- Nezakrývejte zapnutý přístroj. V žádném případě přístroj nepoužívejte pod dekami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a úrazu.

údržba a čištění

- Přístroj nevyžaduje žádnou údržbu. Pokud dojde k poruše, zkontrolujte pouze, zda byla síťová zástrčka správně zapojena.
- Vy sami smíte na přístroji provádět pouze čisticí práce. V případě poruch neopravujte přístroj sami, protože tím zaniká jakýkoli nárok na záruku. Zeptejte se svého prodejce a nechte opravu provést pouze u servisu.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Nepotápějte přístroj do vody nebo jiných tekutin.



Neperte!



Nečistěte chemicky!

**Mnohokrát
děkujeme**

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Zakoupením masážního přístroje **MM 825** jste získali kvalitní výrobek značky **MEDISANA**. K dosažení požadovaného výsledku při používání a dlouhé životnosti masážního přístroje **MM 825** značky **MEDISANA** vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli níže uvedené pokyny k použití a údržbě výrobku.

**2.1
Rozsah
dodávky
a obal**

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** Masážní podložka **MM 825**
- 1 Návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.

**VAROVÁNÍ**

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí!
Hrozí nebezpečí udušení!**

**2.2
Oblast
použití**


Použití **MEDISANA masážní podložky MM 825** napomáhá pocitu pohody po náročném dni. Masážní efekt se osvědčuje zejména při regeneraci ztuhlých svalů a unavených tkání. Kromě toho Vám přístroj nabízí příjemnou relaxaci při zvládání každodenního stresu. 4 masážní zóny (Horní část zad, Spodní část zad, Stehna a Holeně) můžete volit samostatně. Kombinace masáže a výhřevné funkce má efektivní a uvolňující účinky. Nastavení provádíte pohodlně pomocí snadno ovladatelného kabelového dálkového ovládání.

**POZOR**

Dávejte pozor, abyste nepřekročili maximální dobu provozu 15 minut!


3.1

Použití

1. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
2. Stiskněte tlačítko ZAP/VYP  ① a LED nad tlačítkem se rozsvítí.
3. Pro spuštění masáže vybrané části těla stiskněte příslušné tlačítko volby zóny (⑦ až ⑩) podle své osobní preference. Můžete si zvolit masáž jedné nebo i více zón současně.
4. Vícenásobným stiskem příslušného tlačítka můžete změnit intenzitu masáže, resp. deaktivovat příslušnou zónu:

Slabá intenzita masáže: Levá LED nad příslušným tlačítkem volby zóny se rozsvítí zeleným světlem.

Silná intenzita masáže: Pravá LED nad příslušným tlačítkem volby zóny se rozsvítí zeleným světlem.

Masážní zóna deaktivovaná: Ani jedna LED nesvítí.
5. **Volba masážního režimu:**
Pomocí tlačítka volby masážního režimu ⑥ můžete vybírat mezi 5 různými masážními režimy:
 1. **Normální:**
Běžná vibrační masáž s konstantní intenzitou a konstantní frekvencí vibrací.
 2. **Pulzující:**
Vibrační masáž s automatickým střídáním intenzity a frekvence.
 3. **Proudící vibrační masáž:**
Automatické střídání intenzity a frekvence, má podobné účinky jako tekoucí voda.
 4. **Střídavý režim A:**
Automatické střídání masážních zón v krátkém intervalu:
Nejprve Horní část zad a Spodní část zad, poté Stehna a Holeně atd.
 5. **Střídavý režim B:**
Jako střídavý režim A, ovšem se zónami Horní část zad/Holeně a Spodní část zad/Stehna.
Aktuální masážní režim je indikován zelenými LED nad tlačítkem volby masážního modulu ⑥ . 1. LED přítom indikuje 1. režim, 2. LED 2. režim atd.
Po každé změně masážního režimu se intenzita masáže automaticky nastaví na "slabá".
6. **Výhřevná funkce:**
Stiskem funkčního tlačítka ohřevu ⑤ zapnete dodatečně k masáži i výhřevnou funkci. Pokud je výhřevná funkce zapnutá, svítí červená LED nad funkčním tlačítkem ohřevu ⑤ . Výhřevnou funkci je možné aktivovat pouze pro zónu "Spodní část zad". Opakovaným stiskem tlačítka výhřevnou funkci opět deaktivujete.
7. Stisknutím tlačítka ZAP/VYP "  " ① přístroj vypnete. Po 15 minutách nepřerušené masáže se přístroj automaticky vypne.

4.1 Čištění a péče

- Před čištěním přístroje se přesvědčte, že je přístroj vypnutý a síťová zástrčka je odpojena ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.
- Masážní přístroj čistěte pouze mírně navlhčenou houbičkou. Nikdy nepoužívejte kartáče, agresivní čisticí prostředky, benzín, ředidla nebo alkohol. Vyčistěte sedačku měkkou a čistou utěrkou dosucha.
- Přístroj za účelem čištění nikdy neponořujte do vody a dávejte také pozor na to, aby do přístroje nevnikla žádná voda a jiné kapaliny.
- Přístroj použijte teprve tehdy, až je zcela vysušený.
- Rozmotejte kabel, pokud je překroucený.
- Při navíjení přírodního kabelu dbejte, aby nedošlo k jeho zalomení.
- Uchovávejte přístroj pokud možno v originálním obalu a uložte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

4.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obratě se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

4.3 Technické údaje

Název a model	: MEDISANA Masážní přístroj pro intenzivní poklepovou masáž MNT
Napájení	: 100 - 240 V~ 50/60Hz 1.2A
Příkon	: 14,4 Watt
Automatické vypnutí	: po 15 minutách
Masážní zóny	: 4
Intenzita masáže	: 2 stupně intenzity pro každou masážní zónu
Provozní podmínky	: Pouze v suchých prostorách v souladu s návodem k použití
Skladovací podmínky	: Čistá a suchá, Rozsah skladovací teploty: 0°C až max. 40°C
Rozměry	: cca. 180 x 62 x 10 cm
Hmotnost	: cca. 1,8 kg
Číslo výrobku	: 88955
Číslo EAN	: 40 15588 88955 4



V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce
www.medisana.com

Záruční podmínky a podmínky oprav

Obráťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

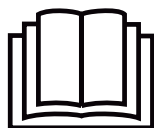
41468 NEUSS

Německo

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

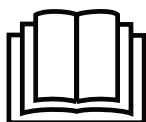
Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



FONTOS UTASÍTÁSOK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

Jelmagyarázat



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezeléssel kapcsolatban. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



LOT szám



Gyártó



az áramellátáshoz

Biztonsági útmutatások

- Mielőtt a készüléket csatlakoztatja a saját áramellátására, ügyeljen arra, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezzen az Ön villamos hálózatával!
- A hálózati dugót csak a készülék kikapcsolt állapotában dugja be a csatlakozóaljzatba.
- A hálózati kábelt és a készüléket óvja hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól. A csatlakozó dugót sohase fogja meg nedves vagy nyirkos kézzel, vagy ha vízben áll.
- Ne érje víz a készülék olyan részeit, melyek elektromos feszültséget vezetnek.
- Ha a készülék vízbe esne, ne nyúljon utána. Azonnal húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- A készüléket úgy csatlakoztassa, hogy a konnektor könnyen hozzáférhető maradjon.
- Használat után mindig azonnal kapcsolja ki a készüléket a kezelőrészen lévő gombokkal, és húzza ki a hálózati adaptert a csatlakozóaljzataból.
- Az elektromos csatlakozó kihúzásakor mindig magát a csatlakozót húzza, soha ne a vezetékét!
- Ne szállítsa vagy forgassa a készüléket az elektromos vezetékénél fogva.
- Ha a kábel vagy a dugó sérült, a készüléket tilos tovább használni.
- Ha a hálózati kábel sérült, csak a **MEDISANA**, egy arra feljogosított szakkereskedő, vagy egy megfelelően képzett szakember cserélheti.
- Ügyeljen arra, hogy a kábelben ne lehessen elbotlani. A kábelt tilos megtörni, becsípni vagy megcsavarni.

meghatározott személyekre vonatkozóan

- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktattva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játsszanak vele.
- Ne használja ezt a készüléket a gyógyászati alkalmazások támogatására vagy esetleg helyettük! A krónikus fájdalmak és a tünetek még súlyosbodhatnak.
- Ne használja az **MM 825** masszírozó készüléket, illetve használat előtt konzultáljon orvosával, ha:
 - terhes,
 - szívritmusszabályozója, mesterséges ízülete vagy elektromos implantátuma van.
 - az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved: Keringési zavarok, érgörcs, nyitott sebek, zúzódások, hámsérülések, vénagyulladások.
- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvosa tanácsát.
- Az olyan személyek, akiknek alacsony a hőérzetküszöbük, óvatosan járjanak el a készülék használata során.
- Tisztázatlan fájdalmak esetén, ha Ön orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvosi készülékeket használ, a masszírozó készülék használata előtt konzultáljon orvosával.

a készülék üzembe helyezése előtt

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a hálózati csatlakozó dugót, a kábelt és a masszírozó-készüléket, nem sérültek-e meg. Hibás készüléket ne helyezzen üzembe.
- Ne használja a készüléket, ha azon vagy a kábelen sérülések láthatók, ha nem működik kifogástalanul, illetve ha leesett vagy nedves lett.
- A veszélyeztetések elkerülése érdekében küldje el javításra a készüléket a szervizállomásra!

a készülék



A készülék iparszerű használatra vagy gyógyászati célra nem alkalmas. Ha egészségügyi megfontolásai vannak, a készülék használata előtt beszélje meg az orvosával!



A masszázsmatracot kizárólag zárt térben használja!



Ne használja a masszázsmatracot nedves helyiségekben (pl. fürdőszoba vagy tusolószoba).

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja!
- Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amikor az csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz.
- Ne használja a készüléket alvás közben vagy ha fekszik az ágyban.
- Soha ne használja a masszázsmatracot összehajtott vagy gyűrött állapotban.
- Kerülje a masszázsmatrac hegyes vagy éles tárgyakkal történő megérintését.
- Ne álljon rá a készülékre.

- Egy használat maximális időtartama 15 perc lehet. A hosszabb használat csökkenti a készülék élettartamát.
- Túl hosszú használat túlmelegedéshez vezethet. 15 perc használat után legalább 15 percig hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt újra bekapcsolja. Ne tegye a készüléket közvetlenül villanykályha vagy más hőforrások mellé!
- Ne fedje le a készüléket, ha be van kapcsolva. Semmilyen esetben ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Tűz, áramütés és sérülés veszélye áll fenn.

karbantartáshoz és tisztításhoz

- A készülék nem igényel karbantartást. Ha meghibásodna, először azt ellenőrizze, hogy a hálózati dugó üzembiztosan csatlakozik-e.
- Ön csak tisztogatási munkákat végezhet saját kezűleg a készüléken.
- Zavarok esetén soha ne javítsa saját maga a készüléket, mert ezzel minden garancia érvénytelenné válik. Forduljon a szaktereskedőhöz és a javításo- kat csak a szervizzel végeztesse el!
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba!



Tilos kimosni!



Tilos a vegytisztítás!

Köszönetnyilvánítás - Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

vánítás

Az **MM 825** masszírozó készülékkel a **MEDISANA** minőségi termékét vásárolta meg. Ez a készülék a nyak- és válltartomány masszírozására szolgál. A kívánt eredmény elérése és a **MEDISANA MM 825** masszírozó készülék hosszan tartó és örömteli használata érdekében olvassa el figyelmesen az alábbi használati és karbantartási útmutatót.

2.1

A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA** Masszázsmatrac **MM 825**
- 1 Használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

2.2

Felhasználási terület



A **MEDISANA MM 825 masszázsmatrac** alkalmazása növeli a jó közérzetet egy megerőltető nap után. A masszázs-hatás különösen nagy segítségre lehet a görcsös izomzat és a fáradtság kezelésénél. A mindennapi stressz leküzdése mellett a készülék kellemes ellazulást is nyújt Önnek. 4 Masszázs zónát (hát felső része, hát alsó része, comb és lábszár) lehet külön-külön kiválasztani. A masszázs és a hőszigetelés kombinációja hatékony és az ellazulást elősegítő alkalmazást tesz lehetővé. A beállításokat kényelmesen végezheti a könnyen kezelhető kábeles távirányító segítségével.



FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy a 15 perces maximális üzemidőt ne lépje túl!

3.1 Használat módja

1. Dugaszolja be a hálózati dugót a csatlakozó aljzatba.
2. Nyomja meg a BE-/KI- gombot  **1**, és a gomb fölötti LED világítani fog.
3. Nyomjon meg egy zónakiválasztó gombot (**7** - **10**) az egyéni kívánóságának megfelelően a kiválasztott testzóna masszírozásának az elindításához. Egy vagy több zónát is kiválaszthat egyszerre a masszírozáshoz.
4. A mindenkori gomb többszöri megnyomásával módosíthatja a masszázs intenzitását, illetve deaktiválhatja a zónát:
Gyenge masszázs-intenzitás: A bal LED a zónakiválasztó gomb fölött zölden világít.
Erős masszázs-intenzitás: A jobb oldali LED a zónakiválasztógomb fölött zölden világít.
Masszázs-zóna deaktiválva: Egyik LED sem világít.
5. **Masszázs-mód kiválasztása:**
 A masszázs-mód gombbal **6** 5 különböző masszázs-mód közül választhat:
1. Normál:
 Hagyományos vibrációs masszázs állandó intenzitással és vibrációs frekvenciával.
2. Pulzáló:
 Vibrációs masszázs automatikusan váltakozó intenzitással és frekvenciával.
3. Áramló vibrációs masszázs:
 Automatikusan váltakozó intenzitás és frekvencia, olyan érzést kelt, mint a folyó víz.
4. Váltakozó mód A:
 A masszázs-zónák automatikus váltakozása rövid intervallumokban: Először a hát felső és alsó része, végül a comb és a lábszár, stb.
5. Váltakozó mód B:
 Mint az **A** váltakozó mód, ám a következő zónákkal: hát felső része/ lábszár és hát alsó része/comb.
 A mindenkori masszázs-módot a zöld színű LED-ek mutatják a masszázs-módot kiválasztó gomb **6** fölött. Ennél az 1. LED az 1. módhoz, a 2. LED a 2. módhoz, stb. tartozik.
 Minden alkalommal, amikor masszázs-módot váltunk, a masszázs intenzitása automatikusan "gyengé"-re állítódik.
6. **Melegítő funkció:**
 A melegítő funkció gomb megnyomása **5** hozzákapcsolja a masszázshoz a melegítő funkciót is. Bekapcsolt melegítő funkció esetén a piros LED világít a melegítő funkció gombja fölött **5**. A melegítő funkciót csak a "hát alsó része" zónához lehet bekapcsolni. A gomb ismételt megnyomása ismét deaktiválja a melegítő funkciót.
7. A BE-/KI kapcsoló "  " **1** megnyomására a készülék kikapcsol. 15 perc folyamatos masszírozás után a készülék automatikusan lekapcsol.

4.1 Tisztítás és ápolás

- A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy az ki legyen kapcsolva és a hálózati adapter a csatlakozóaljzatból ki legyen húzva. Hagyja lehűlni a készüléket!
- A masszírozó készüléket csak enyhén nedves szivaccsal tisztítsa. Semmi esetre se használjon kefét, éles tisztítóeszközt, benzint, hígítót vagy alkoholt. A masszírozóülést tiszta, puha kendő vel dörzsölje szárazra.
- Soha ne merítse a készüléket tisztítás céljából vízbe, és arra is ügyeljen, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a készülékbe.
- A készüléket csak akkor használja újra, ha már teljesen kiszáradt!
- Csavarja ki a kábelt, ha megcsavarodott!
- A kábel megtörését elkerülendő, gondosan tekerje fel azt.
- A legjobb, ha a készüléket visszateszi az eredeti csomagolásba és biztonságos, hűvös és száraz helyen tárolja!

4.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

4.3 Műszaki adatok

Név és modell	: MEDISANA Masszázsmatrac MM 825
Energiaellátás	: 100 - 240 V~ 50/60Hz 1.2A
Teljesítményfelvétel	: 14.4 W
Automata kikapcsolás	: 15 perc után
Masszázs-zónák	: 4
Masszázs intenzitása	: 2 Intenzitás-fokozat minden masszázszónához
Üzemeltetési feltételek	: A használati útmutató szerint csak száraz helyiségekben használható
Tárolási feltételek	: Tisztán, szárazon, tárolási hőmérséklet: 0°C - max. 40°C
Méretek	: kb. 180 x 62 x 10 cm
Súly	: kb. 1,8 kg
Cikkszám	: 88955
EAN-szám	: 40 15588 88955 4



A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

A használati utasítás aktuális változata a www.medisana.com internetoldalon található

Garancia- és javítási feltételek Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztár-blokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garancia-idő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
 - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

**MEDISANA AG**

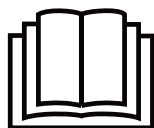
Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Németország

eMail: info@medisana.deInternet: www.medisana.de

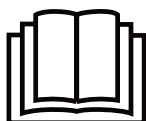
A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



WAŻNE WSKAZÓWKI! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



WSKAZÓWKA

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



numer LOT



Wytwórca



zasilanie energią elektryczną

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu, zwróć uwagę na to, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej zgodne jest z Twoim napięciem sieciowym.
- Włożyć wtyk przewodu zasilającego do gniazda, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Przewód zasilający i samo urządzenie należy chronić przed wysokimi temperaturami, gorącymi powierzchniami, wilgocią i płynami. Nigdy nie chwytać przewodu zasilającego wilgotnymi lub mokrymi dłońmi ani stojąc w wodzie.
- Części urządzenia, które przewodzą prąd nie mogą mieć kontaktu z płynami.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, nie wyjmuj go. Natychmiast wyjmij kabel zasilania.
- Podłącz urządzenie w taki sposób, aby wtyczka był a cały czas dostępna.
- Wyłączaj urządzenie natychmiast po użyciu za pomocą przycisków znajdujących się na sterowniku i wyciągaj zasilacz sieciowy z gniazda wtykowego.
- Odłączaj urządzenie od źródła zasilania ciągnąc za wtyczkę. Nigdy nie ciągnij za kabel!
- Nie noś, nie ciągnij i nie obracaj urządzenia za kabel zasilania.
- Urządzenia nie wolno używać, gdy przewód zasilający lub wtyk są uszkodzone.
- Gdy przewód zasilający jest uszkodzony, może zostać wymieniony tylko przez **MEDISANA**, autoryzowanego sprzedawcę lub inną osobę, posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Należy uważać, by nikt nie potknął się o przewód zasilający. Przewodu nie wolno zginać, zaciskać ani skręcać.

szczególne przypadki

- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medycznego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.
- Nie korzystaj z masażera **MM 825** bądź skonsultuj się przed użyciem z lekarzem, gdy:
 - jesteś w ciąży;
 - posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implanty elektroniczne;
 - cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, rozpadliny skóry, zapalenia żył.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.
- Osoby, które słabiej niż normalnie odczuwają ciepło, muszą zachować odpowiednią ostrożność podczas korzystania z urządzenia.
- W przypadku objawów bólu niewiadomego pochodzenia, stosowania terapii lekarskiej i / lub korzystania z urządzeń medycznych, przed użyciem masażera skonsultuj się z lekarzem.

przed użyciem urządzenia

- Przed każdym użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy wtyk, przewód zasilający i urządzenie do masażu nie są uszkodzone.
- Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli urządzenie lub przewód wykazują widoczne uszkodzenia, urządzenie nie działa prawidłowo, spadło na podłogę lub uległo zawilgoceniu. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.

użytkowanie urządzenia



Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych lub medycznych. Przy wątpliwościach natury zdrowotnej, skonsultuj się przed użyciem urządzenia ze swoim lekarzem.



Matę do masażu można użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach!



Nigdy nie należy używać maty do masażu w wilgotnych pomieszczeniach (np. podczas kąpieli lub prysznic).

- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Nie używać urządzenia podczas snu ani leżąc w łóżku.
- Nigdy nie używać urządzenia w stanie złożonym albo pogniecionym.
- Unikać kontaktu maty ze spiczastymi lub ostrymi przedmiotami.

- Nie stawać na urządzeniu.
- Masaż powinien trwać jednorazowo nie dłużej niż 15 minut. Dłuższe korzystanie z urządzenia skraca jego trwałość.
- Zbyt długie używanie urządzenia może spowodować jego przegrzanie.
- Po użyciu przez 15 minut należy odczekać co najmniej 15 minut na schłodzenie urządzenia, zanim będzie można z niego dalej korzystać.
- Nie kładź, ani nie stosuj urządzenia nigdy bezpośrednio obok elektrycznych piecyków grzewczych, ani innych źródeł ciepła.
- Nie przykrywaj urządzenia, gdy jest włączone. W żadnym wypadku nie używaj go pod kocem lub poduszką. Istnieje zagrożenie pożarem, porażeniem prądem i skaleczeniem.

konserwacja i czyszczenie

- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Gdyby jednak wystąpiła usterka, należy jedynie sprawdzić, czy wtyk przewodu zasilającego jest poprawnie podłączony.
- Możesz samodzielnie czyścić urządzenie. W przypadku usterek, nie próbuj naprawiać samodzielnie, ponieważ przez to wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne. Zapytaj sprzedawcę urządzenia i oddaj urządzenie do naprawy w serwisie.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani w innych cieczach.



Nie prać!



Nie czyścić chemicznie!

Dziękujemy Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy! Mata do masażu **MM825** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**. Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek dotyczących użytkowania i konserwacji Mata do masażu **MM825** firmy **MEDISANA**. Stosowanie się do nich zapewni Państwu wieloletnią satysfakcję z korzystania z urządzenia.

2.1 Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.
Zakres W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze skle-
dostawy pem lub punktem serwisowym.

i opakowanie W zakres dostawy wchodzi:

- 1 **MEDISANA** Mata do masażu **MM825**
- 1 Instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!


2.2 Używanie **maty do masażu MEDISANA MM 825** wspomaga dobre samo-
Obszar poczucie po wyczerpującym dniu. Efekt masażu okazuje się szczególnie
zastosowania pomocny przy kuracji skurczów mięśni i osłabionej tkanki. Przy zwalczaniu codziennego stressu urządzenie oferuje dodatkowo przyjemne odprężenie. Cztery strefy masażu (górną część pleców, dolną część pleców, uda i podudzia) można wybierać oddzielnie. Kombinacja masażu i promieniowania ciepłego umożliwia skuteczne i odprężające działanie. Ustawienia można wykonać łatwo i wygodnie za pomocą poręcznego kablowego pilota zdalnego sterowania.



UWAGA


Należy pamiętać, aby nie przekraczać maksymalnego czasu pracy urządzenia wynoszącego 15 minut!

3.1 Używanie urządzenia

1. Włożyć wtyk przewodu zasilającego do gniazda.
2. Po naciśnięciu włącznika/wyłącznika  ❶ dioda LED nad nim świeci się.
3. Nacisnąć odpowiedni przycisk wyboru strefy (❷ do ❿) zgodnie z osobistymi upodobaniami, by rozpocząć masaż wybranej strefy ciała. Można wybrać jedną strefę lub wiele stref jednocześnie.
4. Przez wielokrotny nacisk odpowiedniego przycisku można zmieniać intensywność masażu lub wyłączać daną strefę:

Niska intensywność masażu: dioda LED po lewej stronie nad przyciskiem wyboru strefy świeci w kolorze zielonym.

Duża intensywność masażu: dioda LED po prawej stronie przycisku wyboru strefy świeci w kolorze zielonym.

Strefa masażu wyłączona: żadna z diod LED nie świeci.
5. **Wybór trybu masażu:**
Za pomocą przycisku wyboru trybu masażu ❻ można wybrać jeden z 5 trybów masażu:
 1. **Normalny:**
tradycyjny masaż wibracyjny o stałej intensywności i częstotliwości wibracji.
 2. **Pulsujący:**
masaż wibracyjny o automatycznie zmiennej intensywności i częstotliwości.
 3. **Płynący masaż wibracyjny:**
automatycznie zmieniająca się intensywność i częstotliwość; daje wrażenie płynącej wody.
 4. **Tryb zmienny A:**
automatyczna zmiana stref masażu w krótkich odstępach czasu: najpierw górna i dolna część pleców, potem uda i podudzia itp.
 5. **Tryb zmienny B:**
jak tryb zmienny A, jednak ze strefami górna część pleców / podudzia i dolna część pleców / uda.
Aktualny tryb masażu jest sygnalizowany przez zielone diody LED nad przyciskiem wyboru trybu masażu ❻ . Dioda nr 1 to tryb nr 1, dioda nr 2 to tryb nr 2 itp.
Przy każdej zmianie trybu masażu jego intensywność jest automatycznie ustawiana na "niska".
6. **Funkcja podgrzewania:**
Naciśnięcie przycisku funkcji podgrzewania ❺ włącza dodatkowo tę funkcję. Gdy funkcja jest włączona, czerwona dioda LED nad przyciskiem funkcji podgrzewania ❺ świeci się. Funkcja działa tylko w strefie "dolna część pleców". Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza funkcję podgrzewania.
7. Naciśnięcie przycisku włącznika/wyłącznika "  " ❶ wyłącza urządzenie. Po 15 minutach nieprzerwanego masażu urządzenie wyłącza się automatycznie.

4.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem sprawdź, czy urządzenie jest wyłączone i czy zasilacz sieciowy jest wyciągnięty z gniazda wtykowego. Odczekaj, aż urządzenie się wychłodzi.
- Czyść masażer tylko nawilżoną gąbką. Nie używaj do czyszczenia szczotek, ostrych przedmiotów, benzyny, rozcieńczalników ani alkoholu. Wyrzyj fotel do sucha czystą miękką szmatką.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, chroń je przed wniknięciem wody lub innej cieczy.
- Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest zupełnie suche.
- Gdy przewód jest skrócony, wyprostuj go.
- Przewód zasilający owiń starannie wokół urządzenia, aby zapobiec jego uszkodzeniu.
- Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

4.2 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

4.3 Dane techniczne

Nazwa i model	: MEDISANA Mata do masażu MM 825
Zasilanie	: 100 - 240 V~ 50/60Hz 1.2A
Pobór mocy	: 14,4 W
Automatyczne wyłączenie	: 15 minut
Strefy masażu	: 4
Intensywność masażu	: 2 stopnie intensywności dla każdej strefy masażu
Warunki eksploatacji	: tylko w suchych pomieszczeniach, zgodnie z instrukcją użytkowania
Warunki przechowywania	: Przechowywać w suchym i czystym miejscu, zakres temperatur składowania: 0°C do maks. 40°C.
Wymiary	: ok. 180 x 62 x 10 cm
Ciężar	: ok. 1,8 kg
Nr artykułu	: 88955
Nr EAN	: 40 15588 88955 4



W ramach ciąglego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i naprawy

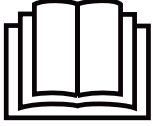
W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnioną osobę trzecią.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Niemcy
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



ÖNEMLUYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



LOT numarası



Fabrikatör



i güç kaynağı hakkında

Güvenlik bilgileri

- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Fişi sadece cihaz kapalıyken prize takın.
- Güç kablosunu ve cihazı sıcaktan, sıcak yüzeylerden, nemden ve sıvılardan uzak tutun. Fişi hiçbir şekilde ıslak veya nemli ellerle, ayaklarınız sudayken ellemeyin.
- Akım taşıyan ünite bileşenleri sıvı ile temas edebilir.
- Suya düşen üniteyi yakalamaya çalışmayın. Derhal elektrik kablosunun fişini çekin.
- Üniteyi, elektrik fişine rahatça erişilebileceği bir konumda bağlayın.
- Cihazı kullandıktan sonra, kumanda ünitesindeki tuşlarla derhal cihazı kapatın ve şebeke adaptörünü prizden çekin.
- Ünitenin fişini prizden çıkarırken fişten tutarak çekin. Asla kablodan tutarak çekmeyin!
- Üniteyi elektrik kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya çevirmeyin.
- Eğer kablo veya fiş zarar görmüşse cihaz çalıştırılmamalı.
- Elektrik kablosu hasar gördüğünde bu sadece **MEDISANA**, yetkili bir satıcı veya bu iş için uygun eğitimi görmüş bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- Kablonun, takılarak düşmeye sebep olmamasına dikkat edilmeli. Bükülmemeli, sıkıştırılmamalı veya burkulmamalı.

özel kişiler için

- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı zamanda eksik fiziksel, sensörük veya zihinsel kabiliyete veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetlenmesi gerekir.
- Bu cihazı tıbbi uygulamalar için destek veya tıbbi uygulamalar yerine kullanmayınız. Kronik hastalıklar ve belirtiler daha da kötüleşebilirler.
- Aşağıdaki durumlarda masaj minderi **MM 825** kullanılmamalı veya önce doktorunuza danışılmalıdır:
 - Hamilelikte
 - Bir kalp pili, suni eklem veya elektronik imlantat taşıyanlar
 - Aşağıda belirtilen hastalıklardan birinden veya birkaçından şikayeti olanlar: Kan dolaşımı rahatsızlıkları, varis, açık yaralar, şişkinlikler, deri kesikleri, damar iltihapları.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsız olduğunuzda uygulamaya devam etmeyin ve bu konuyu doktorunuza danışın.
- Düşük ısı algılamasına sahip kişiler cihazı kullanırken durumlarına göre dikkatli olmalıdır.
- Nedenini bilmediğiniz ağrılarda, doktor tedavisi altında bulunuyorsanız ve/veya tıbbi cihazlar kullanıyorsanız, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışınız.

cihazı çalıştırmadan önce

- Her kullanımdan önce fiş, kablo ve masaj cihazı arıza veya hata bakımından dikkatlice kontrol edilmeli. Arızalı bir cihaz çalıştırılmamalı.
- Cihazda veya kabloda hasar varsa, doğru çalışmıyorsa, yere düşmüş ise veya ıslandığında cihazı kullanmayın. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.

cihazın işletimiyle ilgili



Bu cihaz ticari amaçla veya tıbbi alanda kullanım için tasarlanmamıştır. Eğer sağlıksal şüpheleriniz varsa, cihazını kullanmadan önce doktorunuzla görüşünüz.



Masaj minderini sadece kapalı alanlarda kullanın!



Masaj minderini nemli odalarda (örn. banyo yaparken veya duş alırken) kullanmayın.

- Cihazı sadece kullanım talimatındaki belirlemelerine uygun olarak kullanınız.
- Amacından uzak kullanımlarda garanti hakkı iptal olur.
- Cihaz prize takılı haldeyken yanından ayrılmayın.
- Cihazı uyurken veya yatakta yatarken kullanmayın.
- Masaj minderini asla katlanmış veya kırışık durumdayken kullanmayın.
- Masaj minderinin sivri veya keskin nesnelere temas etmesini önleyin.
- Cihazın üzerinde durmayın.
- Bir uygulamanın maksimum süresi 15 dakikadır. Uzun süre kullanılması cihazın servis ömrünü kısaltır.

- Çok uzun süreli kullanım aşırı ısınmaya neden olabilir. Cihazın 15 dakika kullandıktan sonra tekrar kullanmadan önce en az 15 dakika dinlenmesine izin verin.
- Cihazı elektrikli ısıtıcıların veya diğer ısı kaynaklarının yanına asla koymayınız ve kullanmayınız.
- Çalışan cihazın üzerini örtmeyin. Kesinlikle yorgan veya yastık altında kullanmayın. Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma tehlikesi mevcuttur.

bakım ve temizlik için

- Cihaz bakım gerektirmez. Buna rağmen yine de bir arıza ortaya çıkarsa öncelikle fişin tam olarak prize oturup oturmamasını kontrol edin.
- Cihazda sadece temizlik çalışmaları yapmanıza izin verilir. Arıza meydana geldiğinde cihazı kendiniz tamir etmeyiniz; çünkü bu durumda her türlü garanti hakkı geçersiz olur. Bu durumda satın aldığınız yere sorunuz ve tamiratları sadece servisine yaptırınız.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Cihazı suya veya başka sıvılara batırmayınız.



Yıkamayınız!



Kimyasal temizlemeyiniz!

Teşekkürler Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!
Masaj minderi **MM 825** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürünü satın aldınız. Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA** masaj minderi **MM 825**'yi uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj Lütfen önce cihazın n eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin değilseniz, cihazı çalıştırmayın ve bir servis yerine gönderin. Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** Masaj minderi **MM 825**
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



DİKKAT

Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!


2.2 Kullanım alanı **MEDISANA Masaj minderi MM 825** kullanımı, yorucu bir günün ardından rahatlamayı desteklemektedir. Masaj etkisi özellikle gerilmiş kasların ve yorgun dokuların tedavisinde son derece faydalıdır. Günlük hayatın stresini atlatma sırasında cihaz ayrıca keyifli bir rahatlama sunuyor. 4 farklı masaj bölgesi (sırtın üst kısmı, sırtın alt kısmı, uyluk ve baldır) seçilebilmektedir. Masaj ve ısı ışınımı kombinasyonu etkili ve rahatlatıcı bir uygulamaya olanak tanıyor. Ayarlarınızı kullanımı kolay kablolu kumanda üzerinden yapabilirsiniz.



DİKKAT


Maksimum çalışma süresi olan 15 dakikayı geçmemeye dikkat edin!

3.1 Kullanım

1. Fişi prize takın.
2. AÇMA/KAPATMA tuşuna  **1** bastığınızda tuşun üzerindeki LED yanacaktır.
3. Seçilen vücut bölgelerine yönelik masajı başlatmak için kişisel isteğinize göre ilgili Bölge seçme tuşuna (**7** ile **10** arası) basın. Masaj için bir bölge veya aynı anda birden fazla bölge de seçebilirsiniz.
4. İlgili tuşa çok kez bastığınızda masajın yoğunluğunu değiştirebilir ya da ilgili bölgeyi etkisiz hale getirebilirsiniz:

Düşük masaj yoğunluğu: Bölge seçme tuşunun üzerindeki ilgili sol LED yeşil yanar.

Yüksek masaj yoğunluğu: Bölge seçme tuşunun üzerindeki ilgili sağ LED yeşil yanar.

Masaj bölgesi etkisiz: LED'lerin hiçbiri yanmaz.
5. **Masaj modu seçimi:**
Masaj modu seçme tuşuyla **6** 5 farklı masaj modu arasından seçebilirsiniz:
 1. **Normal:**
Sabit yoğunluğa ve titreşim frekansına sahip normal titreşimli masaj.
 2. **Değişken:**
Otomatik değişen yoğunluğa ve frekansa sahip titreşimli masaj.
 3. **Akıllı titreşim masajı:**
Otomatik değişen yoğunluk ve frekans, akar su gibi hissedilir.
 4. **Değiştirme modu A:**
Kısa aralıklarla masaj bölgelerinin otomatik değiştirilmesi: Önce sırtın üst ve alt kısmı, sonra uyluk ve baldır vs.
 5. **Değiştirme modu B:**
Değiştirme modu **A** gibi, ancak bölgeler sırtın üst kısmı/baldır ve sırtın alt kısmı/uyluk.
İlgili masaj modu masaj modu seçme tuşunun üzerindeki yeşil LED'ler ile gösterilmektedir. Burada 1. LED 1. modu, 2. LED 2. modu vs. temsil etmektedir.
Masaj modu her değiştirildiğinde masaj yoğunluğu otomatik olarak "düşük" konuma getirilmektedir.
6. **Isı fonksiyonu:**
Isı fonksiyon tuşuna **5** bastığınızda masaja ısı fonksiyonu da eklenmektedir. Eklenmiş ısı fonksiyonunda kırmızı LED'in üzerindeki ısı fonksiyon tuşu **5** yanar. Isı fonksiyonu sadece "Sırtın alt kısmı" bölgesi için eklenebilir. Tuşa bir kez daha bastığınızda ısı fonksiyonu tekrar devre dışı bırakılır.
7. AÇ/KAPAT tuşuna "  " **1** tuşuna bir kez basarak cihazı kapatabilirsiniz. Cihaz, 15 dakikalık sürekli masajın ardından otomatik olarak kapanacaktır.

**4.1
Temizlik ve bakım**

- Cihazda temizlik yapmaya başlamadan önce kapalı olduğundan ve şebeke adaptörünün prizden çekilmiş olduğuna dikkat edin. Cihazın soğumasını bekleyin.
- Masaj cihazını sadece ıslak bir sünger ile temizleyin. Kesinlikle fırça, sert deterjan, benzin, tiner veya alkol kullanmayın. Koltuğu temiz ve kuru bez ile kurulaşın.
- Cihazı temizlemek için suya batırmayın, ve gerektiğinde cihazın içine su girmemesine dikkat edin.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Eğer kablo kıvrılmışsa, düzeltiniz.
- Elektrik kablosunu itina ile sararak, kabloda kırılma olmasını önleyiniz.
- Cihazı kaldırdığınızda en iyisi orijinal paketine koyunuz ve güvenli, temiz, serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz.

**4.2
Ayrıştırma ile ilgili bilgi**



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilir melerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

**4.3
Teknik veriler**

Adı ve modeli	: MEDISANA Masaj minderi MM 825
Şebeke adaptörü	: 100 - 240 V~ 50/60Hz 1.2A
Güç tüketimi	: 14,4 W
Otomatik kapanma	: 15 dak. sonra
Masaj bölgeleri	: 4
Masaj yoğunluğu	: Her masaj bölgesi için 2 yoğunluk derecesi
Çalıştırma koşulları	: Kullanım kılavuzuna göre sadece kuru mekanlarda
Depolama koşulları	: Temiz ve kuru, depolama sıcaklık aralığı: 0°C ile azami 40°C arası
Boyutları	: yakl. 180 x 62 x 10 cm
Ağırlık	: yakl. 1,8 kg
Ürün numarası	: 88955
EAN numarası	: 40 15588 88955 4



Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. www.medisana.com

**Garanti ve
tamirat
Koşulları**

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
 - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
 - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
 - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
 - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

**MEDISANA AG**

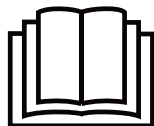
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS

Almanya

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Номер LOT



Производитель



Электропитание

Указания по безопасности

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- ставляйте сетевой штепсель в розетку только в том случае, если устройство выключено.
- Оберегайте сетевой кабель и устройство от нагрева, горячих поверхностей, влаги и жидкостей. Ни в коем случае не дотрагивайтесь до сетевого штепселя мокрыми или влажными руками, или если Вы стоите в воде.
- Компоненты устройства, которые находятся под напряжением, не должны входить в контакт с жидкостями.
- Не вытягивайте устройство, если оно упало в воду. Немедленно отключите кабель питания.
- Подключайте устройство к розетке таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ к вилке.
- Всегда сразу же после использования выключайте прибор кнопками на блоке управления и вытаскивайте блок питания из розетки.
- Потяните за вилку, чтобы отключить устройство от электросети. Никогда не тяните за шнур!
- Не переносите, не поворачивайте и не тяните устройство, удерживая его за кабель питания.
- Запрещается пользоваться устройством, если кабель или сетевой штепсель поврежден.
- Если сетевой кабель поврежден, его замену может производить только фирма **MEDISANA**, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.

Следите за тем, чтобы не споткнуться о кабель. Кабель нельзя переламывать, пережимать или скручивать.

особые меры предосторожности

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажера **ММ 825** или вначале проконсультироваться у врача, если:
 - Вы беременны;
 - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
 - Вы страдаете одним или несколькими из нижеперечисленных заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- Люди, у которых есть сниженное восприятие тепла при использовании устройства, соответственно, должны проявлять осторожность.

Если Вы находитесь на медицинском лечении и/или используете медицинские приборы, то перед применением массажера проконсультируйтесь с врачом.

перед применением прибора

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте сетевой штепсель, кабель или массажер на наличие повреждений. Не пользуйтесь неисправным устройством.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

эксплуатация прибора



Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением прибора.



Используйте массажный коврик только в закрытых помещениях!



Не используйте массажный коврик во влажных помещениях (например, в ванной комнате или в душе).

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании прибора не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подсоединено к электросети.
- Не пользуйтесь устройством, когда Вы спите или лежите в кровати.

- Никогда не используйте массажный коврик в сложенном или смятом состоянии.
- Не допускайте контакта массажного коврика с колющими или режущими предметами.
- Не становитесь ногами на устройство.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут. Длительное использование сокращает срок службы прибора.
- Слишком длительное использование может привести к перегреву. Через каждые 15 минут использования дайте устройству остыть в течение минимум 15 минут, перед тем как снова им воспользоваться.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не укрывайте включенный прибор. Не пользуйтесь им под одеялом или подушкой. Имеется опасность возникновения пожара, поражения электрическим током и травмирования.

обслуживание и чистка

- Устройство не нуждается в обслуживании. Если все же возникнет неисправность, Вы можете лишь проверить надежность подключения сетевого штепселя.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом гарантия теряет свою силу. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.



Не мыть прибор!



Не чистить химическими средствами!

2 Полезные сведения

Благодарность Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив массажер **MM 825**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажера **MEDISANA MM 825** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2.1 Комплек- тация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр. В комплект входят:

- 1 **MEDISANA** Массажный мат **MM 825**
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы необходимо утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

2.2 Область применения

Применение **Массажный мат MM 825 MEDISANA** способствует хорошему самочувствию после утомительного дня. Массажный эффект особенно хорошо помогает при спазмах мускулатуры и усталости тканей. Устройство обеспечит Вам дополнительную приятную разрядку, избавив от повседневного стресса. Можно выбирать 4 отдельные зоны массажа (верх спины, низ спины, бедро и голень). Сочетание массажа и теплового излучения позволяет сделать использование коврика эффективным и добиться расслабляющего воздействия. Кабельное дистанционное управление позволит Вам легко и удобно осуществлять регулировку устройства.




ВНИМАНИЕ!

Следите за тем, чтобы не превышать максимальную длительность работы 15 минут!


3.1

Применение

1. Вставьте сетевой штепсель в сетевую розетку.
2. Нажмите кнопку On/Off (ВКЛ/ВЫКЛ)  ❶ для активации всех зон массажа и функции подогрева.
3. Чтобы начать массаж выбранных зон тела, нажмите соответствующие кнопки выбора зоны (с ❷ по ❿) в зависимости от Ваших индивидуальных предпочтений. Вы можете выбрать для массажа одну зону или одновременно несколько зон.
4. Нажимая несколько раз на определенные кнопки, Вы можете изменять интенсивность массажа или деактивировать соответствующие зоны:

Слабая интенсивность массажа: соответствующий левый светодиод над кнопкой выбора зоны горит зеленым.

Сильная интенсивность массажа: соответствующий правый светодиод над кнопкой выбора зоны горит зеленым.

Зона массажа деактивирована: оба светодиода не горят.
5. **Выбор режима массажа:**
С помощью кнопки выбора режима массажа ❻ Вы можете выбрать из 5 различных режимов массажа:
 1. **Обычный:**
традиционный вибрационный массаж с постоянной интенсивностью и частотой вибраций.
 2. **Пульсирующий:**
вибрационный массаж с автоматически меняющейся интенсивностью и частотой.
 3. **Струящийся вибрационный массаж:**
автоматически меняющаяся интенсивность и частота создают ощущения струящейся воды.
 4. **Переменный режим А:**
автоматическая смена зон массажа с короткими интервалами. Вначале верх и низ спины, затем бедро и голень и т.д.
 5. **Переменный режим В:**
Переменный режим А, но с зонами верх спины / голень и низ спины / бедро.
Соответствующий режим массажа будет показан зеленым светодиодом над кнопкой выбора режима массажа ❻. При этом 1-й светодиод отвечает за 1-й режим, 2-й светодиод за 2-й режим и т. д. Каждый раз, когда меняется режим массажа, интенсивность массажа автоматически устанавливается на «слабую».
6. **Функция тепла:**
Нажатие кнопки функции тепла ❺, дополнительно с массажем включает функцию тепла. При подключенной функции тепла над кнопкой функции тепла ❺ горит красный светодиод. Функция тепла может быть подключена только для зоны «Низ спины». Повторное нажатие кнопки снова деактивирует функцию тепла.
7. Нажатие на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ "  " ❶ выключает устройство. После 15 минут непрерывного массажа устройство отключается автоматически.

4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и отключен от сети. Дайте прибору охладиться.
- Очищайте массажер только слегка влажной губкой. Не используйте щетки, острые предметы, бензин, растворители или спирт. Протрите прибор насухо чистой, мягкой тряпкой.
- В целях очистки не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода или иная жидкость не попадала в прибор.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Во избежание обрыва и повреждения сетевого кабеля складывайте его аккуратно.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

4.3 Технические характеристики

Название и модель	: MEDISANA Массажный мат MM 825
Электропитание	: 100-240В~, 50/60 Гц 1.2А
«Греющая» мощность	: 14,4 Ватт
Время автоматического отключения	: через 15 мин.
Зоны массажа	: 4
Интенсивность массажа	: 2 степени интенсивности для каждой массажной зоны
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях в соответствии с руководством по использованию
Условия хранения	: Чистый и сухой, Температурный диапазон хранения: от 0°C максимум до 40°C
Размеры	: приibl. 180 x 62 x 10 см
Вес	: приibl. 1,8 кг
Артикул	: 88955
Номер EAN	: 40 15588 88955 4



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте
www.medisana.com

**Условия
гарантии и
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Германия

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи _____

Гарантийный срок _____

Печать продавца

Подпись покупателя _____

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизированный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.

Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.

2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.

4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:

- наличие механических повреждений
- наличие следов постороннего вмешательства
- ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
- ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
- следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
- следы внесения изменений в конструкцию прибора

5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Deutschland
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

88955E 11/2014